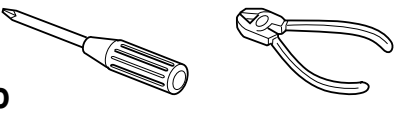
KD-R501/KD-R401

Manual de instalación/conexión
Montaj/Bağlantı Elkitabı
Руководство по установке/подключению
دفترچه راهنمای نصب / اتصال



GET0574-012A
[EU]

1008DTSMDTJEIN
SP, TR, RU, PE
© 2008 Victor Company of Japan, Limited

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 18 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

TÜRKÇE

Bu ünite, **12 V DC ve NEGATİF topraklı elektrik sistemleriyle** *çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aracınızın elektrik sistemi buna uygun değilse, bir voltaj inverteri gerekecektir; sözü edilen aygıt JVC otomobil müzik sistemi bayiinizden satın alınabilir.*

UYARILAR

Kısa devreleri önlemek için, akünün negatif kutup bağlantısını sökmeniz ve tüm elektrik bağlantılarını üniteyi monte etmeden önce yapmanız tavsiye edilir.

- **Üniteyi geri taktıktan sonra ünitenin, taşıt şasisine toprak bağlantısını yapmayı unutmayın.**

Notlar:

- *Sigortayı değiştirmek gerektiğinde, belirtilen sınıftan bir sigortayla değiştirin. Sigorta sık sık atıyorsa, JVC otomobil müzik sistemi bayiinize başvurun.*
- *Maksimum gücü 50 W'den daha fazla alan hoparlörlere (hem önde hem de arkada,* **4 Ω ila 8 Ω** *empedanslı) bağlamanız tavsiye edilir. Maksimum güç 50 W'den daha azsa, hoparlörlerin hasara uğramasını önlemek için "AMP GAIN" i değiştirin (TALİMATLAR'ın 18. sayfasına bakın).*
- *Kısa devreleri önlemek için, KULLANILMAYAN tellerin uçlarını izole bantla kaplayın.*
- *Isı gidericisi, kullanımdan sonra çok ısınır. Üniteyi sökerken ısı gidericisine dokunmamaya dikkat edin.*

РУССКИЙ

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера автомобилнего специалиста JVC.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства.

- **После установки обязательно заземлите данное устройство на шасси автомобиля.**

Примечания:

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру автомобилнего специалиста JVC.
- Рекомендуется подключать динамики с максимальной мощностью более 50 Вт (к задней и передней панели устройства, с полным сопротивлением от **4 Ω до 8 Ω**). Если максимальная мощность динамиков менее 50 Вт, перейдите в режим "AMP GAIN", чтобы предотвратить их повреждение (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 18).
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

فارسی

این دستگاه براي کار در سیستم هاي برقي **۱۲ ولت مستقیم داراي نول زمین طراحي شده است**. اگر اتومبیل شما این سیستم را ندارد يك مبدل ولتاژ لازم است که میتوانید از فروشنده هاى رادیو ضبط اتومبیل JVC خریداری نمایید.

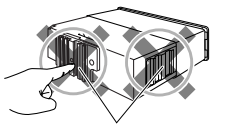
اخطارها

بمنظور جلوگیری از اتصالات کوتاه، توصیه می کنیم، قبل از نصب دستگاه ترمینال منفی باتری را قطع نمائید و کلیه اتصالات برقی را انجام دهید.

- **بعد از نصب حتماً اتصال بدنه دستگاه را با شاسی خودرو مجدداً برقرار نمائید.**

تذکرات:

- اگر فیوز دستگاه هرچند گاهي مي سوزد، با فروشنده هاى رادیو ضبط اتومبیل JVC مشورت نمایید.
- توصیه می شود که جریان بیش از ۵۰ W به بلندگوها وصل شود (هم در عقب و هم در جلو، با مقاومت **۴ Ω تا ۸ Ω**) اگر حداکثر توان کمتر از ۵۰ W است، برای جلوگیری از آسیب به بلندگوها تنظیم "AMP GAIN" را تغییر دهید (دستور العمل ها صفحه ۱۸ را ببینید).
- بمنظور جلوگیری از اتصال کوتاه، ترمینالهای فیش های استفاده نشده را با نوار چسبهای عایق بپوشانید.
- بعد از استفاده، سینك حرارتی بشدت داغ می شود. مواظب باشید که هنگام خارج کردن دستگاه آن را لمس نکنید.



Sumidero térmico
Isı gidericisi
Радиатор
سینك حرارتي

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

Güç kaynağı ve hoparlör bağlantılarında alınması gereken TEDBİRLER:

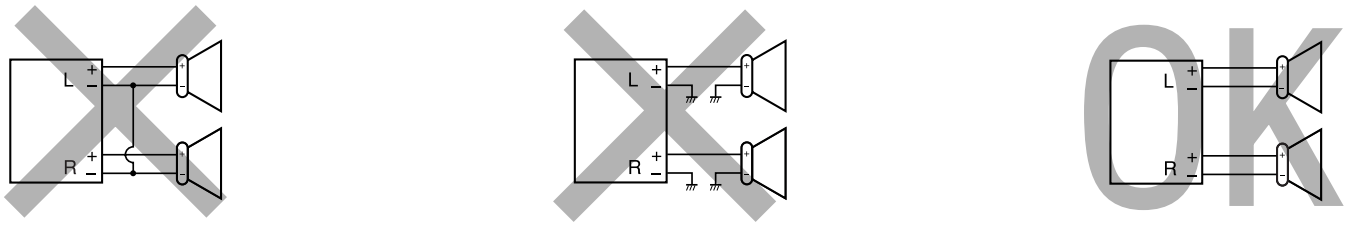
- **Elektrik kablosunun hoparlör tellerini taşıtın aküsüne BAĞLAMAYIN; aksi takdirde ünite ciddi hasar görecektir.**
- *Elektrik kablosunun hoparlör tellerini hoparlörlere bağlamadan ÖNCE, taşıtınızın hoparlör bağlantısını kontrol edin.*

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- **НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.**
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.

احتیاطا ت دربا ره اتصالات برق و بلندگو:

- **سیمهای تغذیه بلندگو را به باتری اتومبیل وصل نکنید، در غیر این صورت دستگاه به شدت صدمه می بیند.**
- قبل از وصل فیشهای تغذیه بلندگوها، سیم کشی بلندگوهای داخل اتومبیل تان را بررسی نمائید.



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Si hay algún elemento faltante, consulte inmediatamente con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

Montaj ve bağlantılar için gerekli parçaların listesi

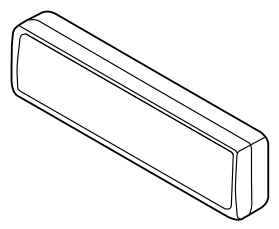
Bu üniteyle birlikte sağlanan parçalar aşağıda gösterilmektedir. Bu parçalardan herhangi biri eksikse, derhal JVC otomobil müzik sistemi bayii ile temas kurun.

Список деталей для установки и подключения

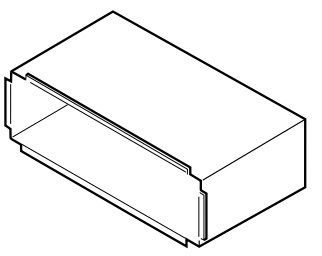
Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. При отсутствии какого-либо элемента немедленно свяжитесь с дилером автомобильного специалиста JVC.

فهرست اجزاء برای نصب و اتصا ل

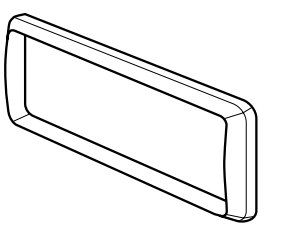
اجزاء زیر همراه این دستگاه عرضه شده اند. اگر آیتمی وجود نداشته باشد فورا با فروشنده رادیو ضبط اتومبیل JVC تماس بگیرید.



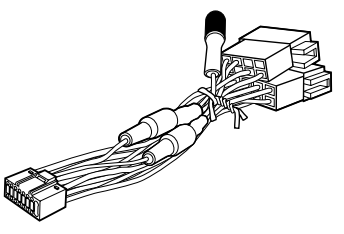
Ⓐ
Panel de control
Kontrol panosu
Панель управления
پا نل کنترل



Ⓑ
Cubierta
Yarım kızak
Муфта
روپوش



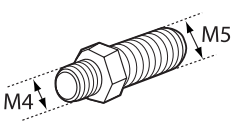
Ⓒ
Placa de guarnición
Çerçeve plakası
Декоративную панель
روکش تزئیناتی



Ⓓ
Cordón de alimentación
Elektrik kablosu
Кабель питания
سیم برق

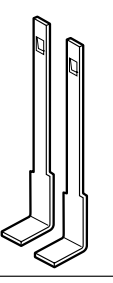
Ⓔ
Arandela (ø5)
Pul (ø5)
Шайба (ь5)
واشر (ø۵)

Ⓕ
Tuerca de seguridad (M5)
Emniyet somunu (M5)
Фиксирующая гайка (M5)
گره قفل (M۵)



Ⓖ
Perno de montaje (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Montaj cıvatası (M4 × 5 mm; M5 × 12.5 mm)
Крепежный болт (M4 × 5 мм; M5 × 12,5 мм)
پیچ نصب (M۴ × ۵ میلی متر؛ M۵ × ۱۲,۵ میلی متر)

Ⓗ
Cojín de goma
Lastik tampon
Резиновый чехол
تشکچه لاستیکی



Ⓘ
Manijas
Kızak anahtarı
Рычаги
دستگیره ها

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

MONTAJ (TABLOYA MONTELEME)

Tipik bir montaj, aşağıdaki şemada gösterilmektedir. Montaj kitleri hakkında sorularınız varsa, JVC otomobil müzik sistemi bayiinize veya kit tedarik eden bir firmaya başvurun.

- *Bu ünitenin gerektiği gibi nasıl monte edileceğinden emin değilseniz, montajı kalifiye bir teknisyene yaptırın.*

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

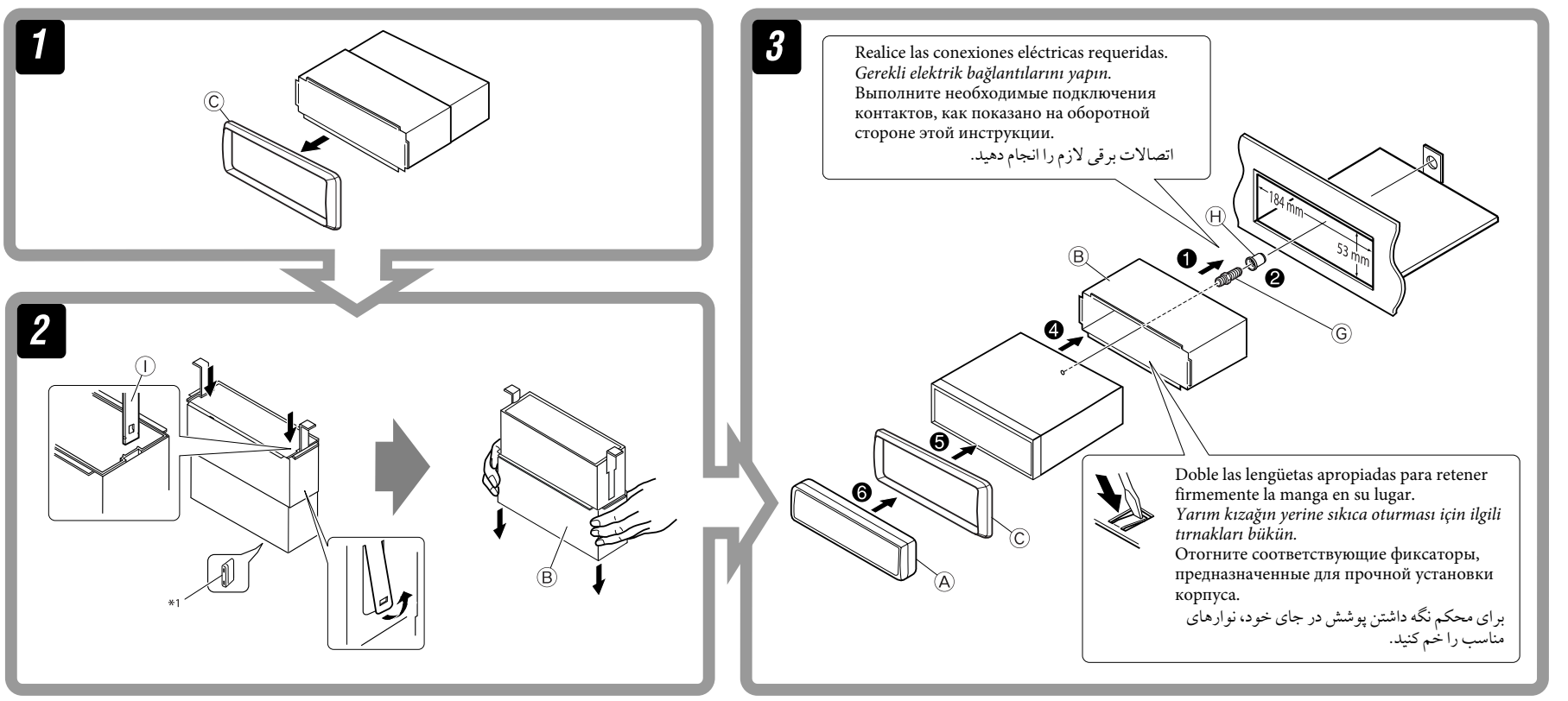
На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру автомобилнего специалиста JVC или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

- Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

نصب (نصب دا خل داشبورد)

تصویرزیر یك نصب معمولي را نشان مي دهد. اگر درباره کیت های نصب احتیاج به اطلاعات یا سوالی دارید از فروشنده های رادیو ضبط اتومبیل JVC یا کارخانه ارایه دهنده کیت ها بپرسید.

- اگر چگونگی نصب صحیح این دستگاه را نمی دانید، از یك تکنیسین ماهروباتجربه بخواهید آنرا ا نجام دهد.



Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Ünitenin sökülmesi

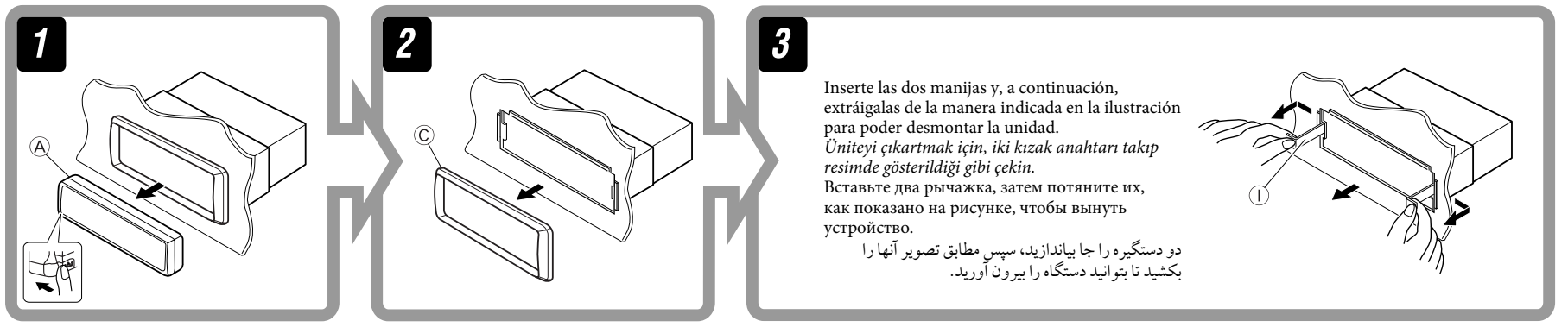
Üniteyi sökmeden önce, arka kısmını serbest bırakın.

Удаление устройства

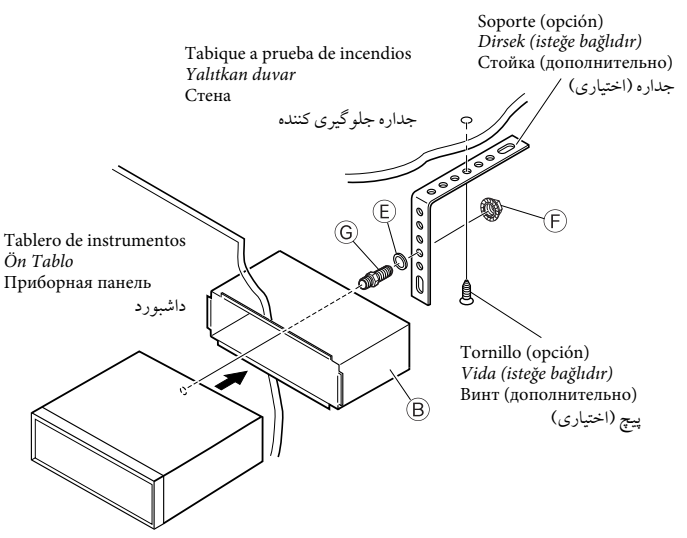
Перед удалением устройства освободите заднюю часть.

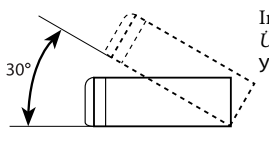
خارج ساختن دستگاه

قبل از بیرون آوردن دستگاه بخش عقبی را آزاد نمایید.


1
A
2
C
3
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Üniteyi çıkartmak için, iki kızak anahtarı takıp resimde gösterildiği gibi çekin.
Вставьте два рычажка, затем потяните их, как показано на рисунке, чтобы вынуть устройство.
دو دستگیره را جا بیاندازید، سپس مطابق تصویر آنها را بکشید تا بتوانید دستگاه را بیرون آورید.
I

Cuando emplea un soporte opcional / İsteğe bağlı olarak dirsek kullanılması / При использовании дополнительной стойки / هنگام استفاده از جدا ره اختیاری

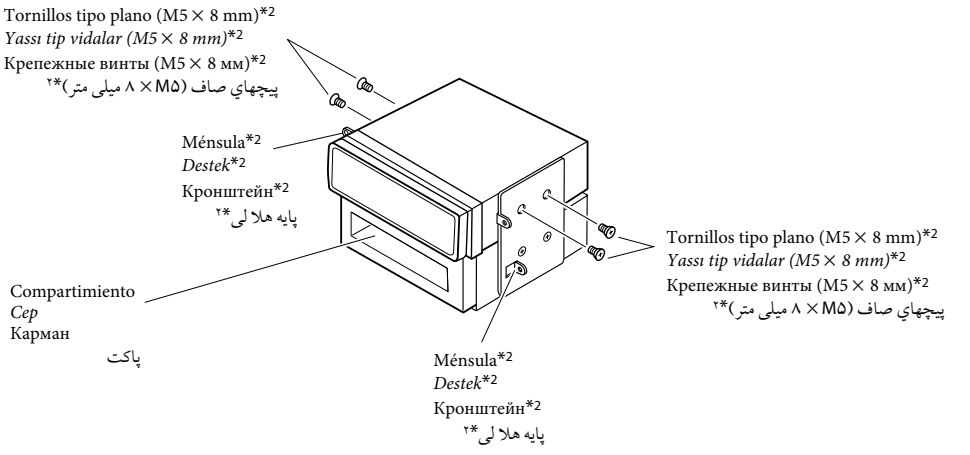




Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.
Üniteyi 30°'den daha küçük bir açıda monte edin.
Установите устройство под углом менее 30°.
دستگاه را با زاویه ای کمتر از ۳۰ درجه نصب نمایید.

Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Ünitenin yarım kızaksız monte edilmesi / При установке устройства без использования муфты / هنگام نصب دستگاه دستگاه بدون استفاده از روپوش

En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autorradio e instale la unidad en su lugar.
Örneğin, Toyota marka otomobillerde, önce arabanın radyosunu sökün ve üniteyi radyonun yerine monte edin.
В автомобиле Тойота, например, сначала извлеките автомобильный радиоприемник и установите устройство на место.
به عنوان مثال در یك اتومبیل تویوتا، ابتدا رادیوی اتومبیل را جدا کرده سپس دستگاه را به جای آن نصب کنید.



Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Not : *Üniteyi montaj desteği üzerine monte ederken, 8 mm uzunlukta vida kullanın. Daha uzun vida kullanırsanız üniteye hasar verebilirsiniz.*

Примечание : При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 8 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.

تذکر : هنگام نصب دستگاه روی پایه های هلا لی، حتماً از پیچ های ۸ میلی متر استفاده نمایید. در صورت استفاده از پیچ های بلندتر، ممکن است دستگاه آسیب ببیند.

*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
*2 No suministrado con esta unidad.

*1 *Üniteyi dik duruma getirdiğinizde, arkasındaki sigortaya hasar vermemeye dikkat edin.*
*2 *Bu üniteyle birlikte gelmez.*

*1 Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.
*2 Не входит в комплект поставки.

*۱ وقتی دستگاه را رو به بالا می گیرید، مواظب با شید که فیوز عقب دستگاه آسیب نبیند.
*۲ همراه این دستگاه عرضه نشده است.

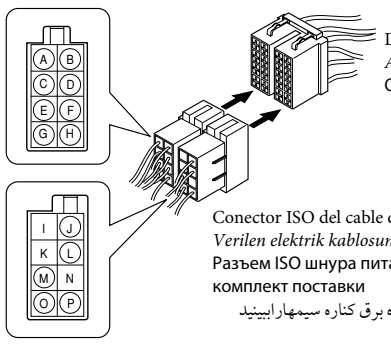
ESPAÑOL | TÜRKÇE | РУССКИЙ | فارسی

CONEXIONES ELECTRICAS | ELEKTRİK BAĞLANTILARI | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ | اتصالات برقی

A

Si su automóvil está equipado con el conector ISO / Aracınızda ISO konnektörü varsa / Если автомобиль оснащен разъемом ISO / اگر اتومبیل شما مجهز به يك اتصال ISO است

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- *ISO konektörlerini resimde gösterildiği şekilde bağlayın.*
- Подключите разъемы ISO, как показано на рисунке.
- ارتباط دهنده ISO را طبق توضیحات وصل کنید.



Desde la carrocería del vehículo
Araç gövdesinden
От корпуса автомобиля
از بدنه اتومبیل

Conector ISO del cable de alimentación suministrado
Verilen elektrik kablosunun ISO konektörü
Разъем ISO шнура питания, входящего в комплект поставки
ارتباط دهنده ISO از سیم تامین کننده برق کناره سیمهارابیبنید

Vista desde el lado del conductor
Bağlantı telleri tarafından görünüş
Вид со стороны выводов
کناره سیمهارا ببینید

Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Bazı VW/Audi veya Opel (Vauxhall) marka otomobillerde / Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall) / برای برخی از خود روهای فولکسها/آودی یا اپل (واکسال)

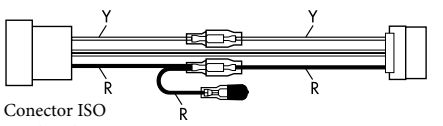
Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

Verilen elektrik kablosunun bağlantısını resimde gösterildiği şekilde değiştirmeniz gerekebilir.
- *Bu alıcıyı takmadan önce yetkili satıcınızla temas kurun.*

Возможно, потребуется изменить схему соединений для прилагаемого шнура питания, как показано на рисунке.
- Перед установкой приемника обратитесь к авторизованному агенту по продажам автомобильных систем.

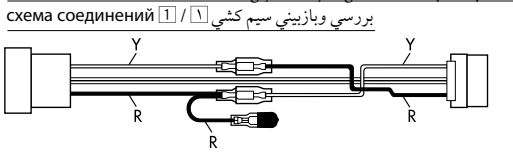
شما ممکن است لازم باشد سیم کشي رااز کابل فراهم کننده برق بررسي وبازبيني کنيد.
- پیش از نصب این دستگاه با فروشنده رسمي اتومبیل خودتماس بگیرید.

Conexionado original / *Orijinal bağlantı* / Исходная схема соединений / سیم کشي اولیه



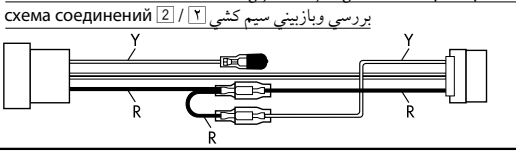
Conector ISO
ISO konektörü
Разъем ISO
ارتباط دهنده ISO

Conexionado modificado 1 / *Değiştirilmiş bağlantı* 1 / Преобразованная схема соединений 1 / بررسي وبازبيني سيم كشي ١



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.
Alıcı devreye girmezse değiştirilmiş bağlantıyı 2 kullanın.
Если приемник не включается, используйте преобразованную схему соединений 2.
اگر دستگاه کارنکند ازسیم کشي ٢ بررسي شده دوم استفاده کنید.

Conexionado modificado 2 / *Değiştirilmiş bağlantı* 2 / Преобразованная схема соединений 2 / بررسي وبازبيني سيم كشي ٢



Y: Amarillo
Sarı
Желтый
زرد

R: Rojo
Kırmızı
Красный
قرمز

B

Conexión sin usar el conector ISO / ISO konektörü kullanılmadan bağlantı / Подключение без использования разъема ISO / اتصالات بدون اتصالات ISO

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1. Corte el connector ISO.
2. Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
3. Conecte el cable de antena.
4. Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Bağlantıyı yapmadan önce: *Taşıtın kablo bağlantısını dikkatle kontrol edin. Yanlış bağlantı yapılması, bu ünitede ciddi hasar oluşmasına yol açabilir.*
Elektrik kablosunun telleri ve taşıtın gövdesinden gelen konektörün telleri ayrı renklerde olabilir.

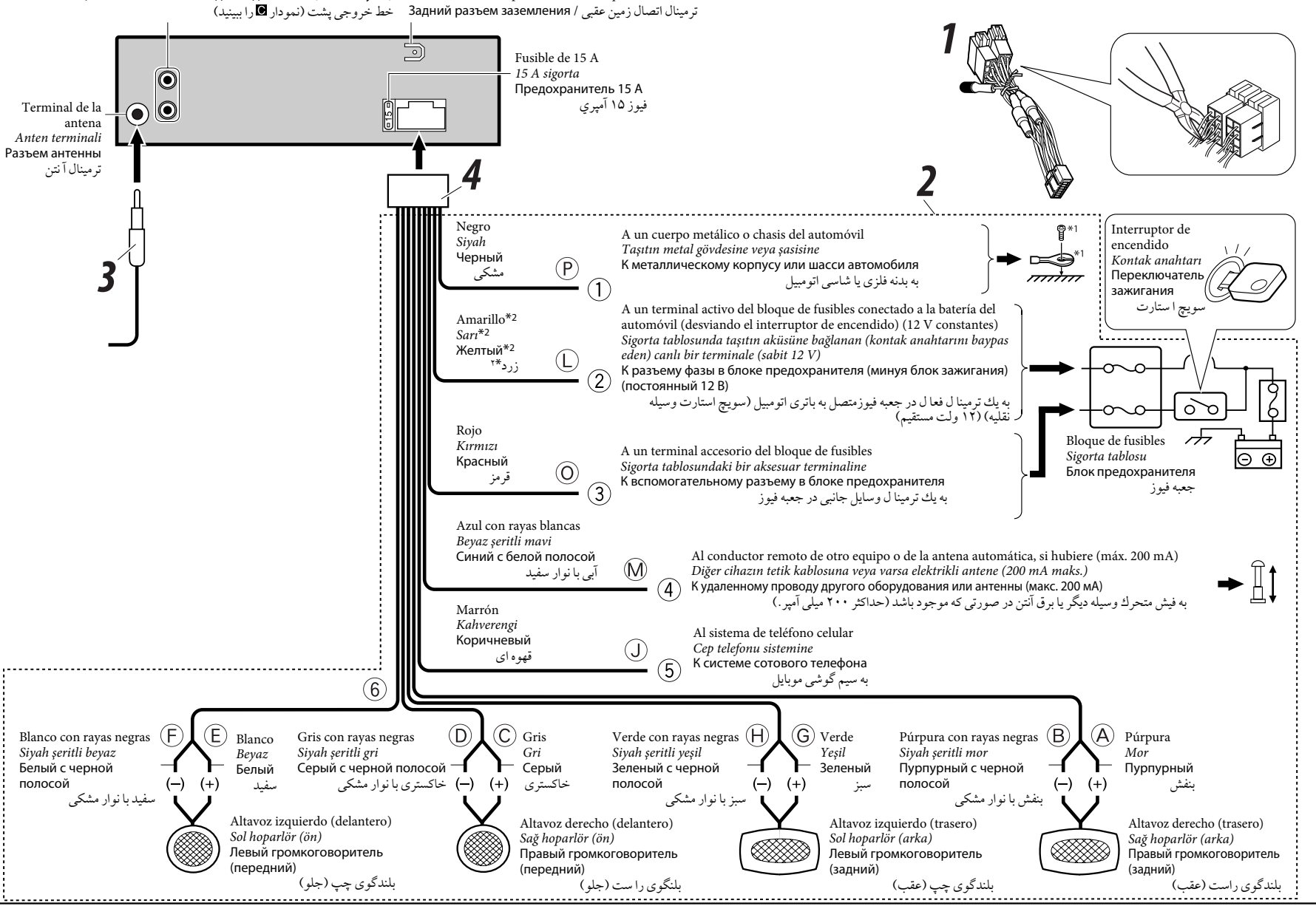
1. *ISO konektörünü kesin.*
2. *Elektrik kablosunun renkli uçlarını aşağıdaki resimde belirtilen düzende bağlayın.*
3. *Anten kablosunun bağlantısını yapın.*
4. *Son olarak, kablo demetini üniteye takın.*

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле.
Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.
Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

1. Обрежьте разъем ISO.
2. Подсоедините цветные провода шнура питания в указанном ниже порядке.
3. Подключите кабель антенны.
4. В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.

قبل از وصل: سیم کشی اتومبیل را بدقت بررسی نمایید.
ا تصال نادرست ممکن است منجر به وارد آمدن صدمات جدی به این دستگاه شود.
فیشهای سیم برق اصلی وسایر ارتباط دهنده ها ممکن است در رنگهای متفاوت باشند.

١ ارتباط دهنده ISO رابیرید.
٢ فیشهای رنگی سیم برق را به ترتیب مشخص در تصویر زیر وصل نما ییید.
٣ سیم آنتن را وصل نما ییید.
۴ در انتهای ترمینال سیم ها را وصل نمایید.



*1 No suministrado con esta unidad.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.

*1 *Bu üniteyle birlikte gelmez.*
*2 *Montaj öncesi ünitenin çalışıp çalışmadığını kontrol etmeden önce bu telin bağlanması şart olup, aksi takdirde ünite açılmayacaktır.*

*1 Не входит в комплект поставки.
*2 Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

*١ همراه این دستگاه عرضه نشده است.
*٢ قبل از آزمایش کار این دستگاه پیش از نصب، این فیش باید وصل شود، در غیر ا ین صورت برق جریان پیدا نمی کند.

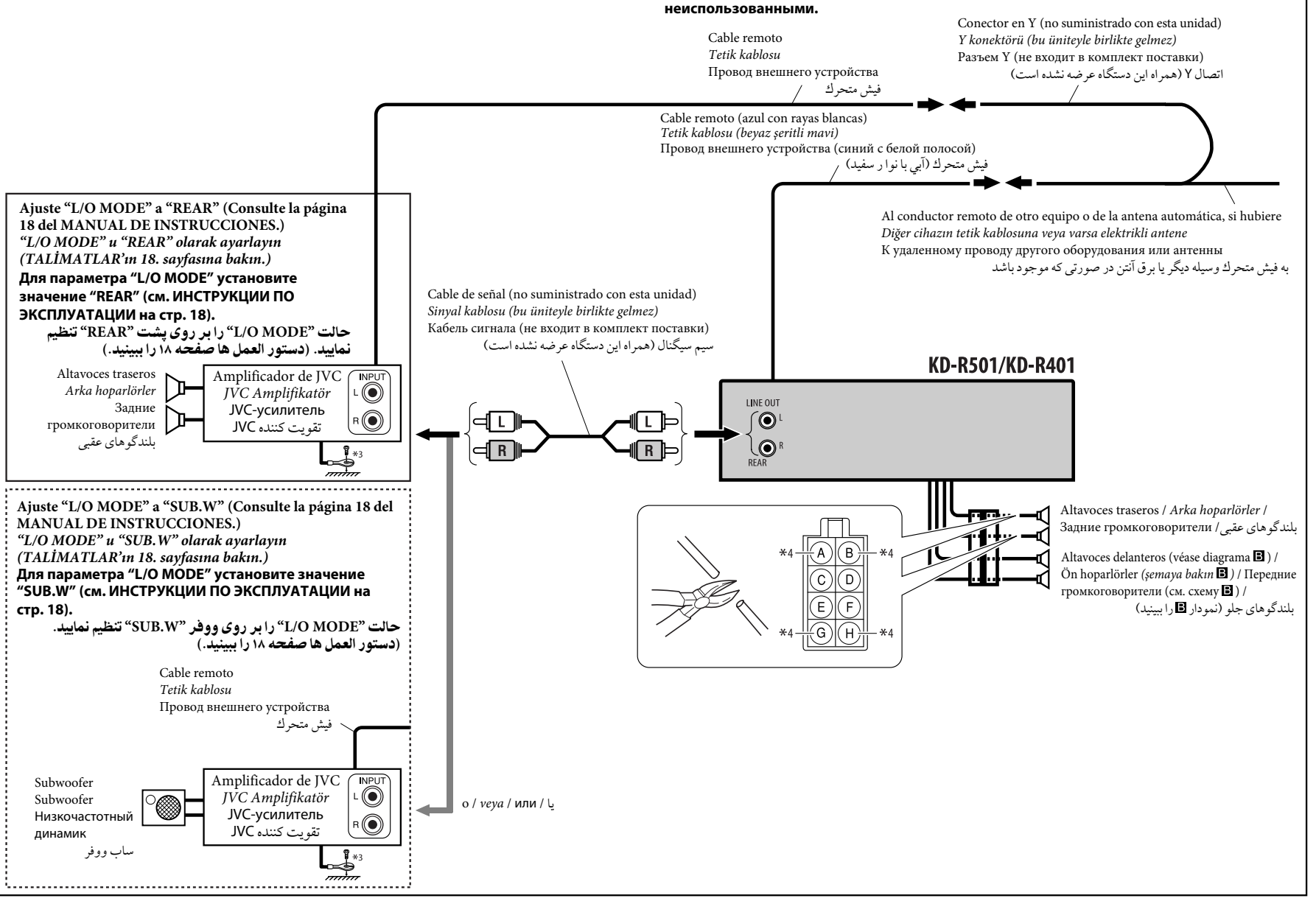
C Conexión del amplificador o subwoofer externo / Harici amplifikatör veya subwoofer'ın bağlanması / Подключение внешнего усилителя или низкочастотного динамика / وصل کردن آمپلیفایر خارجی

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

Taşıtınızın müzik sistemini bir amplifikatör bağlayarak geliştirebilirsiniz.
- *Diğer ekipmanın bu ünite aracılığıyla kumanda edilmesine olanak sağlamak için, tetik kablosunu (beyaz şeritli mavi), ekipmanın tetik kablosuna bağlayın.*
- **Hoparlörlerin bu üniteyle olan bağlantısın kesip, amplifikatöre bağlayın. Bu ünitenin hoparlör çıkışlarını kullanmayın.**

Можно подключить усилитель для обновления автомобильной стереосистемы.
- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.**

از يك تقويت كننده ميتوانيد براى بهبود سيستم استريويى اتومبيل خود استفاده كنيد.
- فيش متحرك (آبى يا نوا ر سفيد) را به فيش متحرك وسيله ديگر وصل كنيد تا از طريق اين دستگاه قابل كنترل شود.
- **بلندگو ها را از اين دستگاه جدا و به آمپلى فاير وصل كنيد. سيمهاى بلندگوى اين دستگاه را بدون استفاده رها نماييد.**


Cable remoto
Tetik kablosu
Провод внешнего устройства
فيش متحرك
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Y konektörü (bu üniteyle birlikte gelmez)
Разъем Y (не входит в комплект поставки)
اتصال Y (همراه این دستگاه عرضه نشده است)
Cable remoto (azul con rayas blancas)
Tetik kablosu (beyaz şeritli mavi)
Провод внешнего устройства (синий с белой полосой)
فيش متحرك (آبي با نوا ر سفيد)
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Diğer cihazın tetik kablosuna veya varsa elektrikli antene
К удаленному проводу другого оборудования или антенны
به فيش متحرك وسيله ديگر يا برق آنتن در صورتى كه موجود باشد
Ajuste "L/O MODE" a "REAR" (Consulte la página 18 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)
"L/O MODE" u "REAR" olarak ayarlayın (TALİMATLAR'ın 18. sayfasına bakın.)
Для параметра "L/O MODE" установите значение "REAR" (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 18).
حالت "L/O MODE" را بر روی پشت "REAR" تنظیم نمایید. (دستور العمل ها صفحه ۱۸ را ببینید.)
Altavoces traseros
Arka hoparlörler
Задние громкоговорители
بلندگوهای عقبی
Amplificador de JVC
JVC Amplifikatör
JVC-усилитель
تقویت کننده JVC
INPUT
L
R
*3
Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Sinyal kablosu (bu üniteyle birlikte gelmez)
Кабель сигнала (не входит в комплект поставки)
سیم سیگنال (همراه این دستگاه عرضه نشده است)
KD-R501/KD-R401
LINE OUT
REAR
Ajuste "L/O MODE" a "SUB.W" (Consulte la página 18 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)
"L/O MODE" u "SUB.W" olarak ayarlayın (TALİMATLAR'ın 18. sayfasına bakın.)
Для параметра "L/O MODE" установите значение "SUB.W" (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 18).
حالت "L/O MODE" را بر روی ووفر "SUB.W" تنظیم نمایید. (دستور العمل ها صفحه ۱۸ را ببینید.)
Cable remoto
Tetik kablosu
Провод внешнего устройства
فيش متحرك
Subwoofer
Subwoofer
Низкочастотный динамик
ساب ووفر
Amplificador de JVC
JVC Amplifikatör
JVC-усилитель
تقویت کننده JVC
INPUT
L
R
*3
o / veya / или / یا
*4
A
B
C
D
E
F
G
H
Altavoces traseros / Arka hoparlörler / Задние громкоговорители / بلندگوهای عقبی
Altavoces delanteros (véase diagrama B) / Ön hoparlörler (şemaya bakın B) / Передние громкоговорители (см. схему B) / بلندگوهای جلو (نمودار B را ببینید)

*3 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*4 Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del autómovil y conéctelos al amplificador.

*3 *Toprak telini, taşıtın metal gövdesindeki veya şasisindeki boyasız bir yere sağlamca bağlayın (boyalıysa, teli bağlamadan önce boyayı kazıyın). Bunun yapılmaması ünitenin hasar görmesine yol açabilir.*
*4 *Aracın ISO konektörünün arka hoparlör tellerini kesin ve bu telleri amplifikatöre bağlayın.*

*3 Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.
*4 Отрежьте провода задних громкоговорителей разъема ISO и подсоедините их к усилителю.

*3 سیم اتصال زمین را محکم به بدنه فلزی یا شاسی خودرو—جایی که رنگ نداشته باشد—وصل کنید. (اگر محل رنگ شده است، قبل از وصل سیم، رنگ را بترا شید.) عدم رعایت این مورد ممکن است منجر به آسیب رساندن به دستگاه شود.
*4 سيمهاي بلندگوي عقبي را ازارتباط دهنده ISO قطع كنيد و آنهارابه آمپلي فاير وصل كنيد.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó el receptor?

ARIZA GİDERME

- **Sigorta atıyor.**
* *Kırmızı ve siyah tellerin bağlantısı doğru mu?*
- **Ünite çalışmıyor.**
* *Sarı tel bağlı mı?*
- **Hoparlörlerden ses gelmiyor.**
* *Hoparlör çıkış telleri kısa devre yapıyor olabilir?*
- **Seste distorsiyon var.**
* *Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?*
* *Sol ve sağ hoparlörlerin "–" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?*
- **Ses parazit yapıyor.**
* *Arka topraklama terminali taşıtın şasisine daha kısa ve daha kalın tellerle bağlanmış mı?*
- **Ünite ısınıyor.**
* *Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?*
* *Sol ve sağ hoparlörlerin "–" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?*
- **Bu alıcı hiç çalışmıyor.**
* *Alıcınızı sıfırladınız mı?*

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- **Сработал предохранитель.**
* Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
* Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Шум мешает звучанию.**
* Соединен ли находящийся сзади зажим заземления с шасси автомобиля с помощью более короткого и тонкого шнуров?
- **Устройство нагревается.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Приемник не работает.**
* Выполнена ли перенастройка приемника?

عیب یابی ورفع ایرادا ت

- **فیوز سوخته است.**
* یا سیمهای قرمز و مشکی به درستی وصل شده اند؟
- **برق وصل نمی شود.**
* آیا سیم زرد وصل است؟
- **صدای بلندگو ها شنیده نمی شود.**
* آیا سیم خروجی بلندگو اتصا ل کوتاه شده است؟
- **صدا غیر طبیعی است.**
* آیا سیم خروجی بلندگو اتصا ل زمین دارد؟
* آیا ترمینا ل هاي "–" بلنگو هاي چپ و راست مشترکاً يك اتصا ل زمین دارند؟
- **صدا نویز دارد.**
* آیا ترمینالهای عقبی ا تصال زمین که به شاسی اتومبیل متصل است، سیم های کوتاهتر دارد؟
- **دستگاه داغ می شود.**
* آیا سیم خروجی بلندگو اتصال به زمین دارد؟
* آیا ترمینا ل هاي "–" بلنگو هاي چپ و راست مشترکاً يك اتصا ل زمین دارند؟
- **این دستگاه گیرنده ابدا کار نمی کند.**
* دستگاه گیرنده خود را دوباره تنظیم کرده اید؟